

# FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

2003

Utgiven i Helsingfors den 3 juli 2003

Nr 657—660

---

---

## INNEHÅLL

Nr		Sidan
657	Inrikesministeriets förordning om parkeringsbot .....	2675
658	Finansministeriets förordning om de utredningar som skall fogas till ett värdepappersföretags ansökan om verksamhetstillstånd .....	2676
659	Finansministeriets förordning om de utredningar som skall fogas till ett kreditinstituts ansökan om koncession .....	2684
660	Jord- och skogsbruksministeriets meddelande om jord- och skogsbruksministeriets förordning om övervakning av arealbaserade stöd .....	2690

---

Nr 657

## Inrikesministeriets förordning om parkeringsbot

Given i Helsingfors den 27 juni 2003

I enlighet med inrikesministeriets beslut föreskrivs med stöd av 7 § lagen den 3 april 1970 om parkeringsbot (248/1970), sådant detta lagrum lyder lagen 969/2001:

1 §  
Parkeringsbot är i följande städer:

Stad	Euro
Imatra	30
Borgå	30

2 §  
*Ikraftträdande*

Denna förordning träder i kraft den 15 juli 2003.

Helsingfors den 27 juni 2003

Inrikesminister *Kari Rajamäki*

Polisöverinspektör Pertti Luntiala

## Nr 658

**Finansministeriets förordning****om de utredningar som skall fogas till ett värdepappersföretags ansökan om verksamhetstillstånd**

Given i Helsingfors den 3 juli 2003

I enlighet med finansministeriets beslut föreskrivs med stöd av 9 § och 18 § 2 mom. lagen den 26 juli 1996 om värdepappersföretag (579/1996), sådana de lyder i lag (596/2003), samt med stöd av 7 § lagen den 26 juli 1996 om utländska värdepappersföretags rätt att tillhandahålla investeringstjänster i Finland (580/1996), sådan den lyder i lag (597/2003):

## 1 §

*Tillämpningsområde*

I denna förordning föreskrivs om de utredningar som skall bifogas till ansökan om

1) tillstånd att verka som värdepappersföretag enligt 9 § lagen om värdepappersföretag (579/1996),

2) tillstånd att etablera en filial i en stat utanför Europeiska ekonomiska samarbetsområdet enligt 18 § 1 mom. lagen om värdepappersföretag, eller

3) verksamhetstillstånd för filial enligt 7 § lagen om utländska värdepappersföretags rätt att tillhandahålla investeringstjänster i Finland (580/1996).

## 2 §

*Utredning om sökanden*

I fråga om ett bolag som ansöker om verksamhetstillstånd för värdepappersföretag skall av den skriftliga ansökan om verksamhetstillstånd framgå bolagets fullständiga firma, bifirmor, hemort, post- och besöksadress samt huvudkontor i Finland och andra verksamhetsorter.

Till ansökan skall fogas

1) kopia av bolagets gällande bolagsordning,

2) utdrag eller kopia av det beslut av bolagsstämman jämte eventuella bilagor,

varigenom bolagsordningen ändrats så att den motsvarar kraven på bolagsordningen för värdepappersföretag och varav framgår både bolagets avsikt att söka tillstånd att verka som värdepappersföretag och det förfarande som tillämpas när verksamhetstillstånd söks,

3) utredning varav framgår att den ändring av bolagsordningen som avses i 2 punkten har anmälts för registrering till patent- och registerstyrelsen i enlighet med vad som bestäms i 9 kap. 14 § 2 mom. lagen om aktieföretag (734/1978),

4) bolagets handelsregisterutdrag.

Om tillstånd att verka som värdepappersföretag söks för ett bolag som skall bildas, skall av ansökan framgå sökandens namn och kontaktuppgifter, namnet på det bolag som bildas, använda bifirmor, bolagets hemort, huvudkontoret i Finland samt andra verksamhetsorter.

Till ansökan om verksamhetstillstånd för ett bolag som skall bildas skall fogas, jämte eventuella bilagor

1) utdrag eller kopia av beslutet om bildande av värdepappersföretaget om en juridisk person är stiftare,

2) handelsregisterutdrag över alla stiftare om stiftarna är juridiska personer eller ämbetsbetyg och kontaktuppgifter för alla stiftare om stiftarna är fysiska personer,

3) kopia av stiftelseurkunden,

4) kopia av ett eventuellt protokoll för den konstituerande stämman.

## 3 §

*Den tilltänkta verksamheten*

I ansökan skall uppges och beskrivas de investeringstjänster som avses i 3 § 1 mom. lagen om värdepappersföretag och som värdepappersföretaget ämnar tillhandahålla. I ansökan skall även uppges och beskrivas sådan annan affärsverksamhet som avses i 16 § lagen om värdepappersföretag och som värdepappersföretaget ämnar bedriva.

## 4 §

*Aktiekapital*

Om det aktiekapital som förutsätts av ett värdepappersföretag och som avses i 13 § lagen om värdepappersföretag inte har inbetalts vid ansökan om verksamhetstillstånd skall till ansökan fogas en utredning om de förbindelser som gäller betalningen av aktiekapitalet. Utredningen skall innehålla aktiebolagets stiftelseurkund eller teckningslista i vilken aktierna tecknats, protokollet från den konstituerande stämman samt uppgifter om tecknarna och deras teckningar. Till ansökan skall dessutom i fråga om alla juridiska personer som är tecknare fogas en kopia av beslutet om tecknande av aktier och tecknarens handelsregisterutdrag samt i fråga om fysiska personer som är tecknare ämbetsbetyget.

Om det aktiekapital som förutsätts av ett värdepappersföretag är helt betalt vid ansökan om verksamhetstillstånd, skall till ansökan om verksamhetstillstånd fogas en utredning om att det belopp som har inbetalts är i bolagets ägo och besittning. Till ansökan skall även fogas ett av bolagets revisorer undertecknat intyg om att bestämmelserna om betalning av aktiekapital har iakttagits.

Om aktiekapital har tecknats med rätt eller skyldighet att i bolaget mot aktien sätta in annan egendom än pengar eller om aktiekapitalet helt eller delvis har betalats i annan form än pengar skall till ansökan fogas ett i 2 kap. 4 a § lagen om aktiebolag (734/1978) avsett utlåtande.

## 5 §

*Utredning om de viktigaste aktieägarna och aktieägarnas ägarandelar*

Av ansökan skall framgå sådana ägare av värdepappersföretaget vars ägarandel i värdepappersföretaget direkt eller indirekt uppgår till minst en tjugondel. Av ansökan skall framgå storleken av varje ägares ägarandel samt ägarnas person- och kontaktuppgifter. Till ansökan skall fogas ämbetsbetyg eller motsvarande utredningar i fråga om de fysiska personer som är ägare och handelsregisterutdrag eller motsvarande utredningar i fråga om de juridiska personer som är ägare. Till ansökan skall dessutom fogas en utredning över sådana avtal eller andra arrangemang som resulterar i eller kan resultera i att en i detta moment avsedd ägarandel uppstår.

Till ansökan skall fogas en utredning om den i 1 mom. avsedda ägarens ekonomiska ställning och utredningen skall innehålla uppgifter även om de krediter som ägaren fått av värdepappersföretaget, inklusive krediternas kapital, ränta och lånetid, samt om poster som kan jämföras med kreditgivning. Om ägaren är en juridisk person skall till ansökan fogas bokslutsuppgifterna och om ägaren är en del av en koncern, koncernbokslutsuppgifterna, inklusive bilagor, för de tre senaste räkenskapsperioderna. Om det senaste bokslutet har uppgjorts tidigare än sex månader innan ansökan inlämnas skall till ansökan fogas en av bolagets styrelse daterad och undertecknad utredning om händelser som skett efter att bokslutet gjordes upp och som väsentligen inverkat på bolagets ekonomiska ställning samt om bolagets ekonomiska situation och resultat vid tidpunkten för ansökan.

De uppgifter och utredningar som avses i 1 och 2 mom. skall även meddelas i fråga om sådana fysiska och juridiska personer som avses i 2 kap. 9 § värdepappersmarknadslagen (495/1989) och som är jämförbara med aktieägare. I ansökan skall dessutom specificeras den omständighet på basis av vilken en fysisk eller en juridisk person skall anses som en person jämförbar med aktieägare på ovan avsett sätt.

## 6 §

*Värdepappersföretagets ledning*

Till ansökan skall fogas utdrag eller kopior av erforderliga protokoll från bolagsstämman, förvaltningsrådets sammanträden och styrelsens sammanträden eller av andra handlingar som uppgjorts av någon utanför bolaget och av vilka framgår de ordinarie medlemmarna och suppleanterna i värdepappersföretagets förvaltningsråd och styrelse samt bolagets verkställande direktör och vice verkställande direktör. I ansökan skall dessutom uppges kontaktuppgifterna för de ordinarie medlemmarna och suppleanterna i förvaltningsrådet och styrelsen samt för den verkställande direktören och den eventuella vice verkställande direktören, i sådana fall då dessa uppgifter inte framgår av ovan avsedda protokoll eller handlingar, och till ansökan skall fogas ämbetsbetyg för dessa personer.

Om värdepappersföretaget har en eller flera vice verkställande direktörer skall av utredningen framgå under vilka förutsättningar en vice verkställande direktör är ställföreträdare när den verkställande direktören är förhindrad att sköta sina uppgifter samt i vilken ordning de vice verkställande direktörerna blir ställföreträdare.

## 7 §

*Utredning om betydande bindningar*

Till ansökan skall fogas en utredning om i 15 a § lagen om värdepappersföretag avsedda betydande bindningar. Till ansökan skall även fogas en utredning över sådana avtal eller andra arrangemang som resulterar i eller kan resultera i att en betydande bindning uppstår.

## 8 §

*Värdepappersföretagets revisorer*

Av ansökan skall framgå namnen på värdepappersföretagets revisorer samt vilken revisor eller revisionssammanslutning som är en sådan av Centralhandelskammaren godkänd revisor eller revisionssammanslutning som avses i 26 § lagen om värdepappersföretag. Till ansökan skall dessutom fogas ett

utdrag eller en kopia av det protokoll från bolagsstämman eller den konstituerande stämman som gäller val av bolagets revisorer.

## 9 §

*Ekonomiska verksamhetsförutsättningar*

För att värdepappersföretagets ekonomiska verksamhetsförutsättningar skall kunna bedömas skall till ansökan om verksamhetstillstånd fogas en verksamhetsplan som skall innehålla

1) en detaljerad utredning över den tilltänkta verksamhetens art och omfattning, samt över verksamhetens fördelning på tillhandahållande av investeringstjänster, annan affärsverksamhet och handel som bedrivs för värdepappersföretagets egen räkning,

2) lönsamhetsbedömningar och mål samt prognoser gällande resultatet och balansräkningen, inklusive motivering till dessa, för de tre kommande åren,

3) en uppskattning av om de egna medlen är tillräckliga för de tre följande åren samt en plan för trygghandet av tillräcklig solvens och likviditet.

Verksamhetsplanen skall vidare innehålla en utredning om de funktioner som är tänkta att bedrivas genom ombud eller som skall läggas ut på entreprenad. Av ansökan skall framgå namnen på och kontaktuppgifterna till ombuden och dem som sköter sådana funktioner som skall läggas ut på entreprenad.

Om den sökande sedan tidigare bedriver affärsverksamhet skall till ansökan fogas bokslutsuppgifterna och om den sökande är en del av en koncern, koncernbokslutsuppgifterna, inklusive bilagor, för de tre senaste räkenskapsperioderna. Om det senaste bokslutet har uppgjorts tidigare än sex månader innan ansökan inlämnas skall till ansökan dessutom fogas en av bolagets styrelse daterad och undertecknad utredning om händelser som skett efter att bokslutet gjordes upp och som väsentligen inverkat på bolagets ekonomiska ställning samt om bolagets ekonomiska situation och resultat vid tidpunkten för ansökan.

Till ansökan om verksamhetstillstånd skall fogas en kopia av en ansökan med vilken bolaget sökt medlemskap i ersättningsfonden för investerarskydd.

## 10 §

*Intern kontroll och riskhantering*

Beträffande värdepappersföretagets interna kontroll och riskhantering skall till ansökan fogas

1) en beskrivning av värdepappersföretagets organisation, uppgifts- och ansvarsfördelning och system för beslutsfattande samt en utredning om antalet anställda och de krav på facklig kompetens som ställs på personalen,

2) en beskrivning av hur den interna kontrollen ordnas,

3) en beskrivning av hur den interna revisionen ordnas,

4) en beskrivning av hur tillsynen av lagligheten i funktionerna och av iakttagandet av de interna förfaringssätten ordnas,

5) en utredning över de system och metoder med hjälp av vilka värdepappersföretaget ämnar följa upp och kontrollera de risker som avses i 5 kap. lagen om värdepappersföretag,

6) en beskrivning av tryggheten och tillräckligt informationsutbyte, riskhanteringen och den interna kontrollen i fråga om funktioner som bedrivs genom ombud eller skall läggas ut på entreprenad,

7) en utredning över målen för kreditgivningen och principerna för risktagningen, processen för beviljandet av kredit, systemen för identifiering, mätning, uppföljning och kontroll av kreditriskerna samt om bedömningen av hur kreditriskerna hanteras,

8) en utredning över bokföringssystemet och bokföringsmetoderna,

9) en beskrivning av datasystemen, dataadministrationsstrategin och organisationen för dataadministration samt en beskrivning av de datatekniska tjänster som skall läggas ut på entreprenad,

10) en beskrivning av organisationen, ansvaret och principerna för datasäkerheten och av hanteringen av de risker som hänför sig datasäkerheten,

11) de centrala anvisningar som gäller datasäkerheten,

12) en utredning över hur värdepappersföretaget har berett sig på fortsatt verksamhet vid störningar,

13) kontinuitetsplaner i fråga om värdepappersföretagets centrala funktioner.

Till ansökan skall dessutom fogas arbetsordningarna för värdepappersföretagets beslutsfattande organ samt de i värdepappersföretaget tillämpade interna verksamhetsreglerna.

## 11 §

*Systemet för identifiering och igenkännande av kunder*

Till ansökan skall fogas en utredning samt av ledningen godkända interna anvisningar angående systemet för identifiering och igenkännande av kunder och angående hur man försäkras sig om att omsorgsplikten och anmälningsplikten enligt bestämmelserna om förhindrande av penningtvätt och bekämpande av finansieringen av terrorism iakttas. Till ansökan skall vidare fogas en utredning om förvaringen av identifieringshandlingarna, om de ansvariga personerna samt om utbildningsprogrammet för personalen.

## 12 §

*Mottagande av återbetalbara medel på ett konto*

Om värdepappersföretaget har för avsikt att i samband med en investeringstjänst ta emot återbetalbara medel från kunder på ett konto, skall till ansökan fogas en utredning om det planerade kontosystemet samt om hur överföringar och uttag av medel från ett konto sker samt ett utkast till allmänna villkor för de kontoavtal som ingås med kunderna. Till ansökan skall dessutom fogas en utredning om hanteringen och uppföljningen av de risker som hänför sig till mottagandet av återbetalbara medel från kunder på ett konto.

## 13 §

*Värdepappersföretagets aktieägares tillförlitlighet, vandel, erfarenhet och övriga lämplighet*

Till ansökan skall fogas en anmälan gällande i 5 § avsedda aktieägare eller därmed jämförbara fysiska personer, daterad och

undertecknad av en dylik person. Anmälan skall innehålla

1) värdepappersföretagets namn,  
2) anmälares namn,  
3) uppgifter om avtal eller andra arrangemang som berättigar anmälan att dra nytta av avkastningen av värdepappersföretagets aktier,

4) uppgifter om omyndiga, vilkas intressebevakare anmälan är, sammanslutningar där omyndiga innehar ägarkontroll, omyndigas ägarandelar i värdepappersföretaget eller om sådana avtal eller andra arrangemang som, då de fullgörs, resulterar i att ovan avsedd ägarkontroll eller ägarandel uppstår,

5) uppgifter om samarbete eller planerat samarbete mellan å ena sidan anmälan, en av anmälan representerad omyndig eller en av honom eller henne ägarkontrollerad sammanslutning och å andra sidan ett värdepappersföretag,

6) uppgifter om sammanslutningar där anmälan innehar ägarkontroll samt om sådana sammanslutningars ekonomiska situation vid tidpunkten för anmälan, inklusive de senaste bokslutsuppgifterna, samt, om bokslutet har uppgjorts tidigare än sex månader innan ansökan inlämnas, en av styrelsen eller alla personligen ansvariga bolagsmän daterad och undertecknad utredning över händelser som skett efter bokslutet och som väsentligen inverkat på sammanslutningens ställning samt över sammanslutningens ekonomiska situation och resultat vid tidpunkten för ansökan,

7) uppgifter om anmälares medlemskap eller suppleantskap i en annan sammanslutnings förvaltningsråd eller styrelse eller uppgifter om att anmälan i en annan sammanslutning hör till ledningen,

8) uppgifter om anmälares, en av anmälan representerad omyndig eller en av honom eller henne ägarkontrollerad sammanslutnings i 2 kap. 9 § värdepappersmarknadslagen (495/1989) avsedda ägar- och röstandelar även i andra sammanslutningar än sådana vilkas aktier har gjorts till föremål för offentlig handel eller motsvarande handel inom Europeiska ekonomiska samarbetsområdet eller om avtal eller andra arrangemang som eventuellt resulterar i en dylik andel,

9) uppgifter om anmälares, en av anmälan representerad omyndig eller av honom

eller henne ägarkontrollerad sammanslutnings sådana ägar- eller röstandelar i ett annat värdepappersföretag som överstiger en tjugondel av värdepappersföretagets kapitalbelopp eller röstetal eller om avtal eller andra arrangemang som eventuellt resulterar i en dylik andel,

10) uppgifter om eventuella meddelanden av näringsförbud i fråga om anmälan,

11) uppgifter om disciplinärt förfarande, anmärkningsförfarande eller annat klanderförfarande som gällt anmälan, en av honom eller henne ägarkontrollerad sammanslutning eller en sammanslutning där han eller hon är eller har varit i en i 8 punkten avsedd ställning, under den tid han eller hon varit i ovan avsedd ställning,

12) uppgifter om eventuellt påbörjat skuldsanerings- eller konkursförfarande gällande anmälan, en av honom eller henne ägarkontrollerad sammanslutning eller en sådan sammanslutning, där han eller hon är eller har varit i en i 8 punkten avsedd ställning,

13) ett av utökningsmyndigheten på hemorten utfärdat intyg över eventuella utökningsärenden som håller på att verkställas i fråga om anmälan, en av honom eller henne ägarkontrollerad sammanslutning eller en sådan sammanslutning där han eller hon är eller har varit i en i 8 punkten avsedd ställning,

14) uppgifter om huruvida anmälan, en av honom eller henne ägarkontrollerad sammanslutning eller en sammanslutning där han eller hon är eller har varit i en i 8 punkten avsedd ställning tidigare har ansökt om tillstånd att verka som kreditinstitut, värdepappersföretag eller fondbolag, och, om så är fallet, när, var och med vilket slutresultat, samt uppgifter om eventuellt återkallande av verksamhetstillståndet samt orsaken till återkallandet,

15) uppgifter om huruvida anmälan som privatperson, yrkesutövare eller personligen är ansvarig bolagsman eller i därmed jämförbar ställning eller huruvida en av honom eller henne ägarkontrollerad sammanslutning har ansökt om medlemskap i en fondbörs, ett optionsföretag eller en inom finansieringsbranschen yrkesvis organiserad självreglerande organisation, och, om så är fallet, när, var och med vilket slutresultat, samt upp-

gifter om eventuellt uteslutande från medlemskap och orsaken till uteslutningen,

16) andra sådana faktorer som anmälaren anser vara väsentliga vid bedömningen av anmälares tillförlitlighet, vandel, erfarenhet och övriga lämplighet som aktieägare i värdepappersföretaget.

Om en i 1 mom. avsedd person är omyndig eller om hans eller hennes handlingsförmåga begränsats skall intressebevakaren dessutom till ansökan foga en utredning över anmälares omyndighet eller begränsningen i handlingsförmåga samt en anmälan som gäller intressebevakaren själv och som innehåller de uppgifter och utredningar som avses i 1 mom., om inte uppgifterna och utredningarna framgår av anmälan gällande den person som avses i 1 mom.

Till ansökan skall dessutom fogas en sådan anmälan gällande i 5 § avsedda aktieägare eller därmed jämförbara juridiska personer som daterats och undertecknats av fysiska personer som har rätt att teckna den juridiska personens namn. Anmälan skall innehålla

1) de uppgifter och utredningar som avses ovan i 1 mom. 1, 3, 4, 6 och 16 punkten,

2) anmälares firma samt representantens namn och kontaktuppgifter,

3) uppgifter om huruvida anmälares eller en av anmälares ägarkontrollerad sammanslutnings verksamhet är beroende av tillstånd samt om vem som beviljat verksamhetstillståndet ävensom om var och när detta beviljats,

4) uppgifter om vem som utövar anmälares ägarkontroll,

5) uppgifter om samarbete mellan anmälares eller en av anmälares ägarkontrollerad sammanslutning och ett värdepappersföretag,

6) uppgifter om anmälares eller en av anmälares ägarkontrollerad sammanslutnings i 1 mom. 8 punkten avsedda ägar- eller röstandelar eller om avtal eller andra arrangemang som eventuellt resulterar i en dylik andel,

7) uppgifter om anmälares eller en av anmälares ägarkontrollerad sammanslutnings i 1 mom. 9 punkten avsedda ägar- eller röstandelar eller om avtal eller andra arrangemang som eventuellt resulterar i en dylik andel,

8) uppgifter om disciplinärt förfarande,

anmärkningsförfarande eller annat klanderförfarande som gällt anmälares eller en av anmälares ägarkontrollerad sammanslutning,

9) uppgifter om eventuellt påbörjat skuldsanerings- eller konkursförfarande som gällt anmälares eller en av anmälares ägarkontrollerad sammanslutning,

10) ett av utskökningsmyndigheten på anmälares eller en av anmälares ägarkontrollerad sammanslutnings hemort utfärdat intyg över eventuella utskökningsärenden som håller på att verkställas i fråga om ovan avsedda sammanslutningar,

11) uppgifter om huruvida anmälares eller en av anmälares ägarkontrollerad sammanslutning tidigare har ansökt om tillstånd att verka som kreditinstitut, värdepappersföretag eller fondbolag, och, om så är fallet, var, när och med vilket slutresultat, samt uppgifter om eventuellt återkallande av verksamhetstillståndet samt orsaken till återkallandet av verksamhetstillståndet,

12) uppgifter om huruvida anmälares eller en av anmälares ägarkontrollerad sammanslutning har ansökt om medlemskap i en fondbörs, ett optionsföretag eller en inom finansieringsbranschen yrkesvis organiserad självreglerande organisation och, om så är fallet, när, var och med vilket slutresultat, samt uppgifter om eventuellt uteslutande från medlemskap och orsaken till uteslutningen.

#### 14 §

#### *Värdepappersföretagets lednings tillförlitlighet, vandel, erfarenhet och övriga lämplighet*

Till ansökan skall fogas en anmälan som gäller medlemmarna och suppleanterna i värdepappersföretagets styrelse samt bolagets verkställande direktör och vice verkställande direktör och som daterats och undertecknats av dessa personer. Anmälan skall innehålla

1) de uppgifter och utredningar som avses ovan i 13 § 1 mom. 1—16 punkten,

2) uppgifter om krediter som värdepappersföretaget beviljat anmälares, inklusive krediternas kapital, ränta och lånetid, samt om poster som kan jämföras med kreditgivning,

3) en utredning över att anmälaren råder över sig själv och sin egendom,

4) en detaljerad utredning över anmälares uppgifter och ansvar i värdepappersföretaget,

5) uppgifter om anmälares yrkesutbildning,

6) en detaljerad utredning över sådan tidigare arbetserfarenhet som anmälaren har och som är väsentlig med tanke på skötseln av uppgifterna inom värdepappersföretaget och om ansvaret i anslutning till dessa uppgifter i de tidigare arbetsgivarnas tjänst,

7) en utredning över anmälares alla ägar- och röstandelar i värdepappersföretaget,

8) andra sådana faktorer som kan anses vara väsentliga vid bedömningen av anmälares tillförlitlighet, vandel, erfarenhet och övriga lämplighet när det gäller skötseln av värdepappersföretagets förvaltning.

Till ansökan skall fogas en anmälan som gäller medlemmarna och suppleanterna i ett i 13 § 3 mom. avsett bolags styrelse samt bolagets verkställande direktör och vice verkställande direktör och som daterats och undertecknats av dessa personer. Anmälan skall innehålla

1) de uppgifter och utredningar som avses ovan i 13 § 1 mom. 1—5, 7 och 9—14 punkten,

2) en utredning över att anmälaren råder över sig själv och sin egendom,

3) andra sådana faktorer som kan anses vara väsentliga vid bedömningen av anmälares tillförlitlighet, vandel, erfarenhet och övriga lämplighet.

### 15 §

*Uppgifter som skall fogas till ansökan om tillstånd att etablera filial till ett värdepappersföretag i en stat utanför Europeiska ekonomiska samarbetsområdet*

Ett värdepappersföretag som fått verksamhetstillstånd i Finland skall till ansökan om verksamhetstillstånd för en filial som skall etableras i en stat utanför Europeiska ekonomiska samarbetsområdet foga

1) kopia av beslut av värdepappersföretagets behöriga organ om etableringen av en filial i en annan stat,

2) tillstånd att etablera en filial, av den stat

där filialen skall etableras, om ett sådant tillstånd krävs i staten i fråga,

3) utredning om lagstiftningen i den stat där filialen skall etableras gällande värdepappersföretagets verksamhet och tillsynen av dem,

4) utredning över Finansinspektionens rätt till tillsyn av filialen och rätt att få uppgifter från filialen,

5) utredning om vilka tillsynsbefogenheter tillsynsmyndigheterna i den stat där filialen skall etableras har i fråga om filialen,

6) filialens adress- och kontaktuppgifter,

7) filialens affärsverksamhetsplan,

8) utredning om filialens placering i värdepappersföretagets organisation och om filialens organisationsstruktur,

9) uppgifter om de personer som hör till filialens ledning samt en i 14 § avsedd utredning om dessa personer,

10) utredning över hur värdepappersföretagets interna kontroll och riskhantering arrangeras i filialen,

11) utredning över rapporteringen mellan värdepappersföretaget och dess filial samt om övrigt informationsutbyte och hur detta utbyte arrangeras.

### 16 §

*Uppgifter som skall fogas till ansökan om verksamhetstillstånd för filial som skall etableras i Finland av ett värdepappersföretag som erhållit verksamhetstillstånd i en stat utanför Europeiska ekonomiska samarbetsområdet*

Ett värdepappersföretag som fått verksamhetstillstånd i en stat utanför Europeiska ekonomiska samarbetsområdet skall till ansökan om verksamhetstillstånd för filial som skall etableras i Finland i fråga om värdepappersföretaget foga

1) en officiellt bestyrkt kopia av värdepappersföretagets verksamhetstillstånd i dess hemstat,

2) tillstånd av den behöriga myndigheten i hemstaten att etablera filial i Finland, om ett sådant tillstånd enligt lagstiftningen i värdepappersföretagets hemstat är en förutsättning för etableringen av en filial,

3) utdrag eller kopia av det beslut av värdepappersföretagets beslutande organ



genom vilket man har fattat beslut om att en filial skall etableras i Finland samt en utredning över förfarandet vid etableringen,

4) de utredningar om värdepappersföretaget som avses ovan i 2—8, 13 och 14 § samt 10 § 1 mom.

I fråga om filialen skall till ansökan om verksamhetstillstånd fogas

1) filialens verksamhetsplan som skall innehålla de utredningar som avses i 9 § 1 mom. och 10—12 §,

2) utredning över filialens organisation och en ovan i 14 § avsedd utredning om lämplighet och tillförlitlighet i fråga om filialens ledning,

3) utredning över systemet för rapportering från filialen till värdepappersföretaget och till de övervakande myndigheterna,

4) utredning över hur värdepappersföretagets interna kontroll och riskhantering arrangeras i filialen.

Om tillsynen av värdepappersföretaget samt om lagstiftningen i värdepappersföretagets hemstat skall till ansökan fogas

1) utredning över Finansinspektionens rätt att få uppgifter av tillsynsmyndigheterna i värdepappersföretagets hemstat,

2) utredning över Finansinspektionens rätt till inspektion av filialen och rätt att få uppgifter från filialen,

Helsingfors den 3 juli 2003

Andra finansminister *Ulla-Maj Wideroos*

3) utredning över vilka rättigheter tillsynsmyndigheterna i värdepappersföretagets hemstat har till inspektion och tillsyn av en filial som är belägen i Finland,

4) utredning över lagstiftningen i värdepappersföretagets hemstat gällande värdepappersföretagets verksamhet och tillsynen av värdepappersföretagen samt en utredning om lagstiftningen gällande förhindrandet av kriminellt utnyttjande av det finansiella systemet.

Till utredningen skall dessutom fogas en utredning om det system i värdepappersföretagets hemstat som motsvarar ersättningsfonden för investerarskydd samt om huruvida värdepappersföretaget och dess filial i utlandet omfattas av detta system. Av utredningen skall framgå nivån på skyddet i hemstaten.

#### 17 §

#### *Ikraftträdande*

Denna förordning träder i kraft den 3 juli 2003.

Genom denna förordning upphävs finansministeriets beslut av den 10 september 1996 om innehållet i ansökan om tillstånd att verka som värdepappersföretag (675/1996).

Överinspektör Katri Nuotio

## Nr 659

**Finansministeriets förordning****om de utredningar som skall fogas till ett kreditinstituts ansökan om koncession**

Given i Helsingfors den 3 juli 2003

I enlighet med finansministeriets beslut föreskrivs med stöd av 10 § 1 mom. och 27 § 2 mom. kreditinstitutslagen den 30 december 1993 (1607/1993), sådana de lyder i lag (588/2003), samt med stöd av 9 § 1 mom. lagen den 30 december 1993 om utländska kreditinstituts och finansiella instituts verksamhet i Finland (1608/1993), sådant det lyder i lag (592/2003):

## 1 §

*Tillämpningsområde*

I denna förordning föreskrivs om de utredningar som skall bifogas till ansökan om

1) koncession för ett kreditinstitut enligt 10 § 1 mom. kreditinstitutslagen (1607/1993),

2) tillstånd att inrätta filial i en stat som inte hör till Europeiska ekonomiska samarbetsområdet enligt 27 § 1 mom. kreditinstitutslagen, eller

3) koncession för filial enligt 9 § 1 mom. lagen om utländska kreditinstituts och finansiella instituts verksamhet i Finland (1608/1993).

## 2 §

*Utredning om kreditinstitut som skall inrättas*

I fråga om ett kreditinstitut som ansöker om koncession skall av den skriftliga ansökan om koncession framgå kreditinstitutets fullständiga firma, använd bifirma, post- och besöksadress samt hemort.

Till ansökan skall fogas

1) kopia av den sökandes gällande bolagsordning eller stadgar,

2) utdrag eller kopia av det beslut av bolagsstämma, principalmöte eller andelsstämma jämte eventuella bilagor, varigenom bolagsordningen eller stadgarna ändrats så att de motsvarar kraven på bolagsordningen eller stadgarna för kreditinstitut och varav framgår sammanslutningens avsikt att söka koncession för kreditinstitut,

3) sammanslutningens handelsregisterutdrag.

Till ansökan om koncession för ett kreditinstitut som skall bildas skall, jämte eventuella bilagor, fogas

1) utdrag eller kopia av beslutet om bildande av kreditinstitutet om en juridisk person är stiftare,

2) handelsregisterutdrag i fråga om alla stiftare om stiftarna är juridiska personer, eller utredningar om alla stiftare om stiftarna är fysiska personer,

3) kopia av stiftelseurkunden,

4) kopia av ett eventuellt protokoll för den konstituerande stämman.

Till en ansökan om koncession för ett kreditinstitut som inrättas genom kombinationsfusion eller delning skall en fusionsplan eller delningsplan fogas.

## 3 §

*Startkapital*

Om det i 13 § kreditinstitutslagen avsedda aktiekapitalet, andelskapitalet eller grundkapitalet som förutsätts av ett kreditinstitut är helt betalt vid ansökan om koncession, skall till ansökan om koncession fogas en utredning om att det belopp som har inbetalts är i sammanslutningens ägo och besittning. Till ansökan skall även fogas ett av sammanslutningens revisorer undertecknat intyg över att bestämmelserna om betalning av startkapital har iakttagits.

Om kreditinstitutets startkapital inte har inbetalts vid ansökan om koncession skall till ansökan fogas en utredning om de förbindelser som gäller betalningen av startkapitalet. Utredningen skall innehålla sammanslutningens stiftelseurkund eller teckningslista i vilken aktierna eller andelarna tecknats samt uppgifter om tecknarna och deras teckningar. Till ansökan skall dessutom i fråga om alla juridiska personer som är tecknare fogas en kopia av beslutet om tecknande av startkapital samt tecknarens handelsregisterutdrag.

Om startkapital har tecknats med rätt eller skyldighet att i sammanslutningen mot aktie eller andel sätta in annan egendom än pengar, eller om startkapitalet helt eller delvis har betalats i annan form än pengar, skall till ansökan fogas ett i 2 kap. 4 a § lagen om aktiebolag (734/1978) avsett utlåtande.

## 4 §

*Utredning om de viktigaste ägarna*

Av ansökan skall framgå sådana ägare av kreditinstitutet vars ägarandel i kreditinstitutet direkt eller indirekt uppgår till minst en tjugondel. Av ansökan skall framgå storleken av varje ägares ägarandel av kreditinstitutets aktiekapital, andelskapital eller grundkapital samt ägarnas person- och kontaktuppgifter. Till ansökan skall även fogas en utredning över sådana avtal eller andra arrangemang som resulterar i eller kan resultera i att en i detta moment avsedd ägarandel uppstår. Är ägaren en juridisk person skall till ansökan fogas handelsregisterutdrag eller en annan

motsvarande utredning angående den juridiska personen.

Till ansökan skall fogas en utredning över den i 1 mom. avsedda ägarens ekonomiska ställning och utredningen skall även innehålla uppgifter om de krediter som ägaren fått av kreditinstitutet och om poster som kan jämföras med kreditgivning. Om den sökande är en juridisk person skall till ansökan fogas bokslutsuppgifterna och om ägaren är en del av en koncern, koncernbokslutsuppgifterna, inklusive bilagor, för de tre senaste räkenskapsperioderna. Om det senaste bokslutet har uppgjorts tidigare än sex månader innan ansökan inlämnas skall till ansökan dessutom fogas en av sammanslutningens styrelse daterad och undertecknad utredning över händelser som skett efter att bokslutet gjordes upp och som väsentligen inverkat på sammanslutningens ekonomiska ställning samt över sammanslutningens ekonomiska situation och resultat vid tidpunkten för ansökan.

## 5 §

*Kreditinstitutets ledning*

Till ansökan skall fogas utdrag eller kopior av erforderliga protokoll från den konstituerande stämman, bolagsstämman, principalmötet, andelsstämman, förvaltningsrådets sammanträde och styrelsens sammanträde eller av andra handlingar som uppgjorts av någon utanför sammanslutningen och av vilka framgår de ordinarie medlemmarna och suppleanterna i kreditinstitutets förvaltningsråd och styrelse samt sammanslutningens verkställande direktör och vice verkställande direktör.

## 6 §

*Utredning om lämplighet och tillförlitlighet*

I syfte att utreda om de ordinarie medlemmarna och suppleanterna i kreditinstitutets styrelse samt den verkställande direktören och den vice verkställande direktören är lämpliga och tillförlitliga skall om dessa personer till ansökan fogas följande uppgifter:

1) meritförteckning, varav framgår personens födelsedatum och födelseort, utbildning, ställning i kreditinstitutet och eventuella tidigare uppgifter inom kreditinstitutionsbranschen, tidigare arbetserfarenheter samt deltagande i betydande utbildningsprogram eller yrkeskurser,

2) utdrag ur näringsförbudsregistret,

3) intyg över att personen råder över sig själv och sin egendom,

4) utredning över eventuella registrerade betalningsstörningar och fordringar som är under utsökning,

5) en egenhändigt undertecknad skriftlig försäkran om vandel som skall innehålla kreditinstitutets namn, personens fullständiga namn och eventuella tidigare namn, födelsedatum och födelseort samt en försäkran om att personen inte har fått någon anmärkning av ett tillsynsorgan som tillsatts för uppgiften, eller en utredning om den förseelse som lett till ovan nämnda påföljd,

6) en utredning om eventuella andra sådana faktorer som personen anser vara väsentliga vid bedömningen av hans eller hennes lämplighet och tillförlitlighet.

I fråga om medlemmarna och suppleanterna i styrelsen samt verkställande direktören och vice verkställande direktören för en sammanslutning som äger kreditinstitutet skall till ansökan fogas en utredning om lämpligheten och tillförlitligheten enligt 1 mom., i det fall att sammanslutningens ägarandel i kreditinstitutet uppgår till minst en tjugondel. Om någon annan än de som avses ovan utövar faktisk bestämmanderätt i en sammanslutning som är ägare skall en motsvarande utredning avges angående denna. Dessutom skall en motsvarande utredning avges beträffande en fysisk person som är ägare om personens ägarandel uppgår till minst en tjugondel.

Om Finansinspektionen inte har rätt att fråna en annan stat få ett straffregisterutdrag för utredandet av ett i 17 a § 3 mom. kreditinstitutionslagen avsett ärende skall till ansökan fogas ett av en myndighet eller en annan registerförare givet registerutdrag eller intyg som motsvarar ett i straffregisterlagen (770/1993) avsett straffregisterutdrag.

## 7 §

### *Utredning över betydande bindningar*

Till ansökan skall fogas en utredning över i 4 a § kreditinstitutionslagen avsedda betydande bindningar. Till ansökan skall dessutom fogas en utredning över sådana avtal eller andra arrangemang som resulterar i eller kan resultera i att en betydande bindning uppstår.

## 8 §

### *Revisorer*

Av ansökan skall framgå namnen på kreditinstitutets revisorer samt vilken revisor eller revisionsammanslutning som är en sådan av Centralhandelskammaren godkänd revisor eller revisionsammanslutning som avses i 43 § kreditinstitutionslagen. Till ansökan skall dessutom fogas ett utdrag eller en kopia av det protokoll från bolagsstämman, principalmötet, andelsstämman eller den konstituerande stämman som gäller val av revisorer .

## 9 §

### *Ekonomiska verksamhetsförutsättningar*

För att kreditinstitutets ekonomiska verksamhetsförutsättningar skall kunna bedömas skall till ansökan fogas

1) en affärsverksamhetsplan och en beskrivning av de mål som ställts på verksamheten för de tre följande åren, av vilka framgår den tilltänkta affärsverksamheten, produkterna, den uppskattade marknadsandelen, kundkretsen, de riskområdesspecifika nivåerna för risktagningen, personalen och belöningsystemen,

2) lönsamhetskalkyler och lönsamhetsmål samt prognoser gällande resultatet och balansräkningen, inklusive motiveringar till dessa, för de tre kommande åren,

3) en uppskattning av om de egna medlen är tillräckliga för de tre kommande åren samt en plan för säkrandet av tillräcklig solvens och likviditet.

Affärsverksamhetsplanen skall innehålla en utredning över de funktioner som är tänkta

att läggas ut på entreprenad eller bedrivs genom ombud. Av ansökan skall framgå namnen på och kontaktuppgifterna till ombuden och dem som sköter sådana funktioner som skall läggas ut på entreprenad.

Om den sökande sedan tidigare bedriver affärsverksamhet skall till ansökan fogas bokslutsuppgifterna och om den sökande är en del av en koncern, koncernbokslutsuppgifterna, inklusive bilagor, för de fem senaste räkenskapsperioderna. Om det senaste bokslutet har uppgjorts tidigare än sex månader innan ansökan inlämnas skall till ansökan dessutom fogas en av bolagets styrelse daterad och undertecknad utredning om händelser som skett efter att bokslutet gjordes upp och som väsentligen inverkat på bolagets ekonomiska ställning samt om bolagets ekonomiska situation och resultat vid tidpunkten för ansökan.

#### 10 §

##### *Depositionsverksamhet och mottagande av andra återbetalbara medel från allmänheten*

Av affärsverksamhetsplanen skall framgå planerad depositionsverksamhet eller annat mottagande av återbetalbara medel från allmänheten samt verksamhetens innehåll och omfattning. Av de utredningar som fogas till ansökan skall även framgå det planerade kontosystemet samt hur överföringar och uttag av medel från ett konto sker samt ett utkast till allmänna villkor för de kontoavtal som ingås med kunderna. Till ansökan skall dessutom fogas en utredning om hanteringen och uppföljningen av de risker som hänför sig till depositionsverksamheten och mottagandet av andra återbetalbara medel från allmänheten.

#### 11 §

##### *Betalningsförmedling*

Till ansökan skall fogas en utredning över hur kreditinstitutets egna och kundernas betalningar förmedlas samt över vilka system för betalningsförmedling kreditinstitutet ämnar ansluta sig till och hur detta i praktiken går till. Dessutom skall en utredning företas

om de risker som ansluter till betalningsförmedlingen och om hanteringen av dessa risker samt en utredning om säkerställandet av kontinuiteten i betalningsförmedlingen vid störningar.

#### 12 §

##### *Intern kontroll och riskhantering*

Till ansökan skall fogas en beskrivning av

- 1) kreditinstitutets organisation, uppgifts- och ansvarsfördelning samt system för beslutsfattande,

- 2) hur bedömningen av den interna kontrollen, riskhanteringen och den riskhantering som är oberoende av affärsverksamheten ordnas,

- 3) hur den interna revisionen ordnas,

- 4) hur tillsynen av lagligheten i funktionerna och av iakttagandet av de interna förfaringssätten ordnas,

- 5) tryggandet av ett tillräckligt informationsutbyte, riskhantering och övrig intern kontroll i fråga om funktioner som kommer att läggas ut på entreprenad eller bedrivs genom ombud,

- 6) rapporteringen av riskerna och resultatet till ledningen samt av övrig rapportering till ledningen,

- 7) hur handlingar förvaras.

Av den ovan i 1 mom. 1 punkten avsedda organisationsbeskrivningen skall framgå varje sådan enhet vars verksamhet kan ge upphov till kredit-, marknads- eller finansieringsrisker eller andra risker som beror på affärsverksamheten.

Till ansökan skall dessutom fogas arbetsordningarna för kreditinstitutets beslutsfattande organ samt de i kreditinstitutet tillämpade interna verksamhetsreglerna.

#### 13 §

##### *Kredit-, marknads- och finansieringsriskerna*

Till ansökan skall fogas följande beskrivningar angående kreditrisken:

- 1) målen för beviljandet av kredit och principerna för risktagningen,

- 2) systemen för identifiering, mätning, uppföljning och kontroll av kreditriskerna,

- 3) kreditgivningsprocessen,
- 4) bedömningen av hur kreditriskerna hanteras.

Till ansökan skall dessutom fogas en beskrivning av principerna för hantering av ränte-, valuta-, aktie-, råvaru- och finansieringsriskerna. Beskrivningen skall innehålla riskidentifiering, principerna för riskmätning samt de principer enligt vilka risklimiterna ställs. Till ansökan skall fogas en utredning över hur ett handelslager definieras samt över principerna för investeringsverksamheten.

#### 14 §

##### *Operativa risker*

Till ansökan skall fogas en beskrivning och bedömning av de operativa risker som hänför sig till kreditinstitutets alla betydande produkter, funktioner, processer och system samt en beskrivning av förfarandet vid godkännande av en ny produkt eller tjänst. Ansökan skall dessutom innehålla en utredning över kreditinstitutets försäkringsskydd.

Till ansökan skall fogas en utredning över hur kreditinstitutet har berett sig på fortsatt verksamhet vid störningar. Till ansökan skall dessutom fogas en kontinuitetsplan över kreditinstitutets centrala funktioner.

#### 15 §

##### *Systemet för identifiering och igenkännande av kunder*

Till ansökan skall fogas en utredning samt av ledningen godkända interna anvisningar angående systemet för identifiering och igenkännande av kunder och angående hur man försäkras om att omsorgsplikten och anmälningsplikten enligt bestämmelserna om förhindrande av penningtvätt och bekämpande av finansieringen av terrorism iaktas. Till ansökan skall vidare fogas en utredning om förvaringen av identifieringshandlingarna, om de ansvariga personerna samt om utbildningsprogrammet för personalen.

#### 16 §

##### *Datasystem och datasäkerhet*

Till ansökan skall fogas en beskrivning av

kreditinstitutets datasystem, dataadministrationsstrategi och organisation för dataadministration. I ansökan skall även sådana data tekniska tjänster beskrivas som kommer att läggas ut på entreprenad.

Till ansökan skall fogas en beskrivning av kreditinstitutets organisation för datasäkerhet och av de olika enheternas ansvar i fråga om datasäkerheten, principerna för datasäkerheten och hanteringen av de risker som hänför sig till datasäkerheten samt av hur kreditinstitutets egen datasäkerhet bedöms. Till ansökan skall dessutom fogas de centrala anvisningar som gäller kreditinstitutets datasäkerhet.

#### 17 §

##### *Bokföringssystemet*

Till ansökan skall fogas en utredning över kreditinstitutets bokföringssystem, de bokföringsböcker som används samt verifikationslagen och förvaringen av verifikationerna.

#### 18 §

##### *Uppgifter som skall fogas till ansökan om tillstånd att inrätta filial i en stat utanför Europeiska ekonomiska samarbetsområdet*

Ett kreditinstitut som erhållit koncession i Finland skall till ansökan om tillstånd att inrätta filial i en stat utanför Europeiska ekonomiska samarbetsområdet fogas

1) kopia av beslut av kreditinstitutets behöriga organ om att inrätta en filial i en annan stat,

2) tillstånd att inrätta en filial av den stat där filialen skall inrättas, om ett sådant tillstånd krävs i staten i fråga,

3) utredning om lagstiftningen i staten i fråga gällande kreditinstitutens verksamhet och tillsynen av dem,

4) utredning över Finansinspektionens rätt till tillsyn av filialen och rätt att få uppgifter från filialen,

5) utredning över vilka tillsynsbefogenheter tillsynsmyndigheterna i den stat där filialen är belägen har i fråga om filialen,

6) filialens affärsverksamhetsplan,

7) utredning över filialens organisationsstruktur,

8) utredning över filialens ledning och en i 6 § avsedd utredning om filialens lednings lämplighet och tillförlitlighet,

9) utredning över hur kreditinstitutets interna kontroll och riskhantering arrangeras i filialen,

10) utredning över rapporteringen från filialen till huvudkontoret.

#### 19 §

*Uppgifter som skall fogas till ansökan om koncession för filial som skall inrättas i Finland av ett kreditinstitut som erhållit koncession i en stat utanför Europeiska ekonomiska samarbetsområdet*

Ett kreditinstitut som erhållit koncession i en stat utanför Europeiska ekonomiska samarbetsområdet skall till ansökan om koncession för en filial som inrättas i Finland i fråga om kreditinstitutet foga

1) en officiellt bestyrkt kopia av kreditinstitutets koncession i dess hemstat,

2) tillstånd av den behöriga myndigheten i hemstaten att inrätta filial i Finland, om ett sådant tillstånd enligt lagstiftningen i kreditinstitutets hemstat är en förutsättning för inrättandet av filialen,

3) utdrag eller kopia av det beslut av kreditinstitutets beslutande organ genom vilket man har fattat beslut om att en filial skall inrättas i Finland samt en utredning över förfarandet vid inrättandet,

4) de ovan i 2—8 och 14 § samt 9 § 2 mom. avsedda utredningarna om kreditinstitutet.

I fråga om filialen skall till ansökan om koncession fogas

1) filialens affärsverksamhetsplan som skall innehålla de utredningar som avses ovan i 9 § 1 och 2 mom. och 10—17 §,

2) utredning över filialens organisation och en ovan i 6 § avsedd utredning om filialens lednings lämplighet och tillförlitlighet,

Helsingfors den 3 juli 2003

Andra finansminister *Ulla-Maj Wideroos*

3) utredning över systemet för rapportering från filialen till huvudkontoret och till de övervakande myndigheterna,

4) utredning över hur kreditinstitutets interna kontroll och riskhantering arrangeras i filialen.

Angående tillsynen av kreditinstitutet samt angående lagstiftningen i kreditinstitutets hemstat skall till ansökan fogas

1) utredning över Finansinspektionens rätt att få uppgifter av tillsynsmyndigheterna i kreditinstitutets hemstat,

2) utredning över Finansinspektionens rätt till inspektion av filialen och rätt att få uppgifter från filialen,

3) utredning över vilka rättigheter tillsynsmyndigheterna i kreditinstitutets hemstat har till inspektion av och tillsyn av en filial som är belägen i Finland,

4) utredning om lagstiftningen i kreditinstitutets hemstat gällande kreditinstitutets verksamhet och tillsynen av kreditinstitutet samt en utredning om lagstiftningen gällande förhindrandet av kriminellt utnyttjande av det finansiella systemet.

Till utredningen skall dessutom fogas en utredning om systemet för insättningsgaranti i kreditinstitutets hemstat samt om det system som i kreditinstitutets hemstat motsvarar ersättningsfonden för investerarskydd samt om huruvida kreditinstitutet och dess filial i utlandet omfattas av dessa system. Av utredningen skall framgå nivån på skyddet i hemstaten.

#### 20 §

*Ikraftträdande*

Denna förordning träder i kraft den 3 juli 2003.

Överinspektör Katri Nuotio

## Nr 660

**Jord- och skogsbruksministeriets meddelande  
om jord- och skogsbruksministeriets förordning om övervakning av arealbaserade stöd**

Utfärdat i Helsingfors den 30 juni 2003

Jord- och skogsbruksministeriet meddelar med stöd av 4 § lagen den 25 februari 2000 om Finlands författningssamling (188/2000):

Jord- och skogsbruksministeriet har utfärdat följande förordning:

Förordningens rubrik	JSM:s föreskrifts- samling nr	utfärdat	träder i kraft
JSM:s förordning om övervakning av areal- baserade stöd .....	50/03	30.6.2003	3.7.2003

Förordningen har publicerats i jord- och skogsbruksministeriets föreskriftssamling. Förordningen kan fås från jord- och skogsbruksministeriets informationstjänstcentral, (Mariégatan 23, Helsingfors), PB 310, 00023 Statsrådet, telefon (09) 5765 111.

Helsingfors den 30 juni 2003

Jord- och skogsbruksminister *Juha Korkeaoja*

Överinspektör Tommi Kämpe